

# BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR

## GROUPEMENT 1

### LANGUE VIVANTE ETRANGERE

SESSION 2002

#### - EPREUVE D'ESPAGNOL -

#### SUJET

Durée : 2 heures

Le sujet est composé de 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

Spécialités	Coefficient
ACTION COMMERCIALE	1,5
ASSURANCE	1
PROFESSIONS IMMOBILIERES	1
COMMUNICATION DES ENTREPRISES	1
BANQUE	1

## RESPECTO AL CONSUMIDOR

1 En las sociedades desarrolladas los derechos del consumidor están adquiriendo una relevancia pareja  
a los derechos políticos del ciudadano. No es exagerado afirmar que en este tipo de sociedades su  
funcionamiento democrático depende tanto del respeto de unos como de otros derechos. Una  
5 muestra de que en España el respeto al consumidor deja mucho que desear es que todavía es noticia  
que le den satisfacción por un servicio mal prestado, la adquisición de un producto defectuoso o la  
imposición de un contrato manifiestamente abusivo.

10 Que un conductor muera en un accidente de tráfico porque el *airbag* de su vehículo no funcionó  
debería dar lugar, sin mayor discusión, a la correspondiente indemnización por parte del fabricante  
del vehículo. Del mismo modo, un viajero que es conducido a su destino con retraso o sin su  
equipaje debería ser económicamente compensado por los perjuicios sufridos. El prestatario de  
servicio debería asumir sin más determinados costes. Pero la responsabilidad *objetiva* por el mal  
funcionamiento o la deficiente prestación del servicio -reconocida en la Administración pública-  
15 queda lejos todavía de ser admitida con normalidad en el ámbito de la actividad económica y  
comercial. El consumidor debe batirse en los tribunales o las juntas de arbitraje por algo que  
merecería una satisfacción inmediata.

El consumidor parte de una situación de inferioridad -en tiempo, dinero y acceso a las pruebas- en la  
defensa de sus derechos frente a compañías y corporaciones que, en muchos casos, siguen  
manteniendo un monopolio de hecho sobre la explotación de determinados servicios.

20 Al consumidor se le trata con guante de seda en la propaganda, pero con manifiesta  
desconsideración cuando intenta ejercer sus derechos.

En España se está lejos todavía de unas relaciones jurídicas entre prestatarios de servicios y usuarios  
definidas por la igualdad, el equilibrio y la buena fe que exige un orden económico democrático. Por  
extraño que parezca, la falta de respeto al consumidor rige todavía en no pocos espacios de la actual  
sociedad de consumo española.

*El País digital*, 21 de mayo de 2001

## **I COMPREHENSION (10 points)**

1. Répondre en **espagnol** (5 points)

Apoyándose en el texto diga en qué en España el respeto al consumidor deja todavía mucho que desear.

2. *Traduire le premier paragraphe depuis “En las sociedades desarrolladas...” (ligne 1) jusqu’à “... un contrato manifiestamente abusivo”(ligne 6).* (5 points)

## **II EXPRESSION PERSONNELLE (10 points)**

Répondre en **langue espagnole**

1. Apoyándose en ejemplos precisos, diga por qué el consumidor parte de una situación de inferioridad en la defensa de sus derechos. (5 points)

2. ¿Qué soluciones se podrían imaginar para intentar resolver esta situación? (5 points)